

# 《诗经·国风》中“其”字用法研究

赵倩钰

(广西民族大学 文学院, 广西 南宁 530006)

**【摘要】**《诗经》的篇什中包含“其”的有很多,风、雅、颂中的篇幅皆有,总计“其”字出现了542次。由于“其”字在十五国风中的出现频率为最高,共出现了230次,这对研究《诗经》中“其”字复杂的用法有重要意义。本文着重研究《诗经·国风》中“其”字作代词、副词、语助词等用法。

**【关键词】**诗经;国风;“其”字;用法

**【中图分类号】**I222.2 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2014)03-0024-03

《诗经》是我国的第一部诗歌总集,其内容包括周王朝及诸侯国各方言区的作品,既有文人的书面创造,也有老百姓的口头语言,是研究上古汉语的重要典籍。本文根据“其”字在句中的位置和词性,探讨其在《国风》中作为代词、副词、语助词等用法。

## 一、代词

代词是指具有替代或指示作用的词。在王力先生的《古代汉语》语法通识中认为先秦时期的代词“其”字在语料中只能作定语,略等于现代汉语“他的,她的,它的”。因为“其”字所代替的不是简单的一个名词,而是名词加“之”字,例如先秦典籍《孟子·公孙丑上》“管仲以其君霸,晏子以其君显。”<sup>[1]</sup>中的“其”都只能作定语,与后面的成分合成一个词组。

十五国风中的“其”字作代词的有117个,约占国风“其”字总数的51%。下面分别论述“其”作人称代词和指示代词时的情况。

### (一)“其”字最常用的是作第三人称代词,表示“他(们的)、她(们的)、它(们的)”

第一、句首的人称代词“其”

人称代词“其”位于句首的有39个,约占代词“其”的33%。可分为两种情况:

#### 1.“其+名词+形容词”

该句式中的“其”作定语,与后面的名词构成“其+名词”的偏正短语,作整个句子的主语。如:

(1)“黄鸟于飞,集于灌木,其鸣喈喈。”(《周南·葛覃》)

(2)“桑之未落,其叶沃若。”(《卫风·氓》)

(3)“有杕之杜,其叶湑湑。/有杕之杜,其叶菁菁。”(《唐风·杕杜》)

此三例位于句首的“其”都表示第三人称代词“它(的)”,作定语,与后面名词组成偏正结构作句

子的主语。(1)中“其”指承上代指“黄鸟”,“其鸣”指黄鸟之鸣;(2)中“其”指“未落桑之叶子”; (3)中的“其”指“杕之杜”。还有《陈风·东门之杨》“东门之杨,其叶牂牂。/东门之杨,其叶肺肺。”和《曹风·鸣鸠》“淑人君子,其仪一兮。其仪一兮,心如结兮。”中的“其”字,皆作如是观。

#### 2.“其+名词/形容词”

人称代词“其”在“其+名词/形容词”中作定语,与名词或形容词构成偏正短语。如:

(4)“其室则迩,其人甚远。”(《郑风·东门之墉》)

“其”作第三人称代词,译为“她的”,该句的结构为“其+名词”,翻译为:她的房屋隔得近,她的人儿隔得远。

(5)“谁谓荼苦,其甘如荠。”(《邶风·谷风》)

“其”作定语,表示“它的”,该句的结构为“其+形容词”。整句翻译为:谁说茶菜味道苦,它的甜味像荠菜。如《曹风·鸣鸠》“鸣鸠在桑,其子七兮。”又如《召南·摽有梅》“摽有梅,其实七兮。”中的“其”皆作如是观。

#### 第二、句中的人称代词“其”

人称代词“其”在句中的情况不算少数,约有20个,占代词的17%。可分为三种情况。

#### 1.“形容词+其+名词”

该句式构成倒装结构。在《诗经》中有不少这种结构的句子,这是主谓易位句,郭爱平老师曾有专文对其进行论述。<sup>[2]</sup>按照现代汉语的正常语序则为“其+名词+形容词”。如:

(6)“桃之夭夭,灼灼其华。”(《周南·桃夭》)

“其”字作定语,表示第三人称,译为“它的”,用于修饰后面的名词“华”。在“灼灼其华”中“其华”作主语,按照现代汉语的正常语序为“其华灼灼”,

收稿日期:2014-05-21

作者简介:赵倩钰(1989-),女,四川旺苍人,在读硕士研究生,研究方向:语言信息处理。

这样一来该句的句式应为“其+名词+形容词”。

(7)“燕燕于飞,差池其羽。/燕燕于飞,上下其音。”(《邶风·燕燕》)

“其”字作第三人称代词,与后面的“羽”“音”一起作主语,其正常语序应为“其羽差池”“其音上下”。如《邶风·谷风》“泾以渭浊,湜湜其沚。”又如《卫风·氓》“士也罔极,二三其德。”又如《桧风·隰有萋楚》“隰有萋楚,猗傩其枝。/隰有萋楚,猗傩其华。/隰有萋楚,猗傩其实。”中的“其”皆是如此。

### 2.“其+形容词”

(8)“就其深矣,方之舟之。就其浅矣,泳之游之。”(《邶风·谷风》)

“其”作第三人称代词“它”,与后面的形容词“深”一起作句子的主语。“就它的水深啊,用并船或船来渡它。就它的水浅啊,用游泳来渡它。”

### 3.“动词+其+名词”

“其”字作定语,与后面的名词构成偏正结构,作动词的宾语。如:

(9)“君子于役,不知其期,曷至哉?”(《王风·君子于役》)

“其”作定语,与后面的“期”构成偏正短语,在整个句子中作宾语。

## (二)“其”常用作指示代词,表示“这、那、其中”

在先秦典籍《韩非子·难一》“或曰:‘以子之矛陷子之盾,何如?’其人弗能应也。”<sup>[9]</sup>中的“其”作指示代词,指代卖矛、盾的人。《论语·里仁》“富与贵,是人之所欲也;不以其道得之,不处也。”<sup>[10]</sup>中的“其”字亦是指示代词。从这些典籍中可知“其”在上古时已有作指示代词的用法。“其”在《诗经》中作指示代词时,经常出现在于“其+名词”和“动词+其+名词”的句式中。现分述如下:

### 1.句首的指示代词“其”

《诗经》中“其”作句首指示代词时,其句式是“其+名词”,这样的例子在十五国风中有两例。

(10)“卢令令,其人美且仁。/卢重环,其人美且鬋。/卢重珣,其人美且偲。”(《齐风·卢令》)

(11)“敝笱在梁,其鱼魴鰈。/敝笱在梁,其鱼魴鱼与。/敝笱在梁,其鱼唯唯。”(《齐风·敝笱》)

例(10)的“其”位于句首,译为“那”,与后面的名词“人”一起作主语,整句翻译为:猎狗颈铃响令令,那人漂亮并慈仁。/猎狗颈铃子母环,那人漂亮头发弯。/猎狗颈铃两大铃,那人漂亮又多犬。(11)“其”亦作指示代词,与“鱼”一起构成短语,作句子的主语。

### 2.句中的指示代词“其”

《诗经》句中的“其”作指示代词时的句式为“动

词+其+名词”。“其+名词”构成名词性短语,作动词的宾语。这样的“其”共有52个,约占代词的44%。如:

(12)“翘翘错薪,言刈其楚。之子于归,言秣其马。/翘翘错薪,言刈其萋。之子于归,言秣其驹。”(《周南·汉广》)

(13)“之子于归,宜其室家。/之子于归,宜其家室。/之子于归,宜其家人。”(《周南·桃夭》)

(12)中的四个“其”字位置相同,每一句都是以“言”字作词头,后跟一个动词“刈”“秣”,按照语法结构动词后面跟的一定是名词,因此在该句中的“其”字用法就固定了,根据句意“其”作指示代词。

(13)的“其”分别与后面的名词“室家”“家室”“家人”构成名词性短语,作动词“宜”(宜;适合)的宾语。如《召南·草虫》“陟彼南山,言采其蕨。/陟彼南山,言采其薇。”又如《魏风·汾沮洳》“彼汾沮洳,言采其莫。/彼汾一方,言采其桑。/彼汾一曲,言采其莫。”又如《秦风·小戎》“在其板屋,乱我心曲。”又如《陈风·宛丘》“无冬无夏,值其鹭羽。/无冬无夏,值其鹭翻。”又如《陈风·东门之粉》“子仲之子,婆娑其下。”又如《邶风·击鼓》“爰居爰处?爰丧其马?”这些句子中的“其”也皆作指示代词。

## 二、副词

十五国风中的“其”字作副词的情况较少,多是放在主谓语之间,作状语,表达语气,即语气副词。早在甲骨文中“其”就有用作副词这种用法,陈发喜先生在《甲骨文“其”字论析》<sup>[9]</sup>一文中便有很详细的论述。这样的“其”共有22个,约占国风“其”字总数的9.6%。

### (一)用于疑问句或陈述句

表示疑问语气或陈述语气,大概、恐怕。在《诗经》中这一类的“其”通常出现于“疑问词+其+动词/形容词”的句式中,表示疑问语气或陈述语气。如:

(14)“谁其尸之,有齐季女。”(《召南·采蘋》)

(15)“何其处也?必有与也。何其久也?必有以也。”(《邶风·旄丘》)

(16)“既见君子,云何其忧。”(《唐风·扬之水》)

(14)的“其”与疑问代词“谁”连用,加强疑问语气,“尸”是动词,这样该句的结构为“疑问代词+其+动词”。例(15)的结构为“疑问代词+其+动词”,“其”跟在疑问词“何”后面,加强语气,整句译为:怎么安处啊?一定有相与的人。怎么这样久啊?一定有它的原因。(16)中的“其”位于陈述句“云何其忧”中,起加强陈述语气的作用。

### (二)用于反问句

表示反问语气“岂、难道、还”。如：

(17)“岂其食鱼，必河之鲂？岂其娶妻，必齐之姜？/岂其食鱼，必河之鲤？岂其娶妻，必宋之子？”（《陈风·衡门》）

(18)“其虚其邪？既亟只且！”（《邶风·北风》）

(17)中的“其”与它前面的“岂”字义同相当于现代汉语中的“难道”，此处同义连用，表示反问语气<sup>①</sup>，译为“难道吃鱼，一定要黄河里的鲂？难道娶妻，一定要娶齐国的姜氏？/难道吃鱼，一定要黄河里的鲤？难道娶妻，一定要娶宋国的姓子？”“其”在《邶风·北风》的第一、二、三章中用作副词，多表示反诘语气。“虚”，通舒。“邪”，通徐。“其虚其邪？”这句可译作“岂可舒缓又从容？”。这里的两个“其”字都表示一种反问的语气。

### (三)用于祈使句

表示希望或命令语气。应该、还是，可以。

朱熹《诗集传》：“其，翼其将然之辞。”<sup>②</sup>《经传释词》“其，犹尚也，庶几也。”<sup>③</sup>而《词诠》将它归为命令副词。在国风中只有《卫风·伯兮》：“其雨其雨，杲杲出日。”中的“其”表示命令语气，应该。即：应该下雨应该下雨，一轮红日高高出。这一类“其”字仅有一例。

## 三、助词

助词，古代又称之为“辞”（“词”）、“语助”等。助词“其”既无语汇意义，也无语法意义。《虚字说》云：“语词何以无义，缘其字本为语中衬贴之声，离语则不能自立。”<sup>④</sup>即毛毓松先生论文<sup>⑤</sup>中所谓的衬音字。而王力先生的《古代汉语》认为上古无结构助词，将既无语汇意义，也无语法意义的“其”定性为词头。故本文采用王力先生的观点，探究《诗经》中的词头“其”共有91个，约占总数的39.6%。

### 1.“其+动词”

例如《邶风·七月》中“八月其获，十月陨箨。”的“其”字表动词词头，“八月”是名词，放在句首作状

语，表示时间，“获”作动词，“其”没有任何意义，只有跟着后面的动词“获”作动词词头。这句翻译为“八月里早稻收割，十月里叶子掉落。”《邶风·终风》“魑魑其雷”、《邶风·二子乘舟》“二子乘舟，泛泛其逝。”《郑风·蓍兮》“蓍兮蓍兮，风其漂女。”中的“其”皆无实义，是作后面的“雷、逝、漂”等动词的词头。

### 2.“其+形容词”

例如《邶风·击鼓》“击鼓其镗，踊跃用兵。”的“其”字作形容词词头，“镗”表示击鼓声，堂堂。“其”连着“镗”作形容词，在“击鼓其镗”中作“击鼓”的补语，这是《诗经》中的常用现象。译为：敲击大鼓堂堂响，士兵跳跃弄刀枪。又如《邶风·北风》“北风其凉，雨雪其雱”中的“其”字作形容词词头，在句中“凉”“雱”都是形容词，“其”作它们的词头，一起构成形容词。该句翻译为：北风吹得冷，下雪下得猛。如《卫风·硕人》“硕人其颀，衣锦裘衣。”又如《邶风·静女》“静女其姝，俟我于城隅。”中的“其”亦是作形容词词头。

### 3.“彼+其+之+名词”

该结构中的“其”没有实际意义，是由指示代词的“其”虚化而成的，此处的“彼”是一个指示代词，其指代作用超过了后面已经虚化了的“其”字。在“彼其”二者连用时，“其”便失去了指代作用，成为了一个助词。例如《王风·扬之水》“彼其之子，不与我戍申。”又如《曹风·候人》“彼其之子，不称其服。”又如《唐风·椒聊》“彼其之子，硕大无朋。”又如《郑风·羔裘》“彼其之子，舍命不渝。”又如《魏风·汾沮洳》“彼其之子，美无度。”中的“其”都是作助词。

## 四、结语

《诗经》十五国风中的“其”字用法复杂，最主要的就是作代词和助词。作代词的情况最多，约占全部总数的51%。作助词则约占39.6%，作副词时约占9.4%。所以，掌握“其”字的用法在学习国风的过程中是非常重要的，不可小觑。

### 注释及参考文献：

①朱熹.诗集传.

②王引之.经传释词.

③袁仁林.虚字说.

[1]王力.古代汉语(第一册)[M].北京:中华书局,2004.355-359.

[2]郭爱平.试论《诗经》主谓变易句中“其”字的词性[J].和田师范专科学校学报,2006(4):115-116.

[3]韩非.韩非子新校注(下册)[M].上海:上海古籍出版社,2004.468.

[4]程树德.论语集释(上)[M].北京:中华书局,2004.218.

[5]陈发喜.甲骨文“其”字论析[J].湖北民族学院学报,2001(3):56-58.

[6]肖贤彬.《诗经》若干带“有”“其”字疑难句子的释义[J].广东社会科学,2006(4):164-166.

[7]毛毓松.论《诗经》句中的“其”[J].广西师范大学学报,1994(1):20-23.

(下转30页)

## 注释及参考文献:

- [1]杨荣祥.近代汉语副词研究[M].北京:商务印书馆,2007.  
 [2]马清华.词汇语法化的动因[J].汉语学习,2003(2):15-20.  
 [3]刘翔熙.经济性原则在中国网络语言中的应用[J].内江师范学院学报,2012(5):51-55.  
 [4]王兴才.“然”的词汇化考察[J].汉语学报,2009(3):47-54.  
 [5]沈家焯.实词虚化的机制——《演变而来的语法》评介[J].当代语言学,1998(3):41-46.  
 [6]石毓智,李讷.汉语语法化的历程[M].北京:北京大学出版社,2004.397.  
 [7]刘坚,曹广顺,吴福祥.论诱发汉语词汇语法化的若干因素[J].中国语文,1995(3):161-169.

Suffix “ran” in *Erkepaianjingqi*HE Xue-qiong<sup>1</sup>, ZENG Xiao-ge<sup>2</sup>*(School of Literature, China West Normal University, Nanchong, Sichuan 637002)*

**Abstract:** Suffix “ran” in *Erkepaianjingqi* can not only compose many words but also be strongly active. In this paper, we intend to outline the usage of suffix “ran” in *Erkepaianjingqi* according to survey “ran” in *Erkepaianjingqi*.

**Key words:** *Erkepaianjingqi*; ran; suffix

(责任编辑:周锦鹤)

---

 (上接第23页)

## Figure of Speech in Advertisement

ZHAO Wei-jing

*(College of Literature, Hebei University, Baoding, Hebei 071000)*

**Abstract:** With the development of modern multimedia technology, more types of advertisement have been appeared. Combined with images, sound and text, more and more people are attracted by advertisement. In order to design successful advertisement, to simply upgrade hardware is not enough. The levels of advertisement language are decided by innovation and attraction of the advertisement. Therefore, the elaborate choice of figure of speech becomes the key point for the advertisement designers. In the study, the author classifies the types of figure of speech in terms of classic advertising slogans, investigates the effects of figure of speech in advertisement, and then expounds the important role of figure of speech in advertising language.

**Key words:** advertising language; figure of speech; effects of figure of speech

(责任编辑:周锦鹤)

---

 (上接第26页)
Research on *The Book of Song* with “its”

ZHAO Qian-yu

*(College of Literature, Guangxi University For Nationalities, Nanning, Guangxi 530006)*

**Abstract:** *The Book of Songs* with “its” there are many. According to the statistics of the classic “its” word appears in the 542 times in the three style of the Feng, Ya, and Song which every essay is involved. As the “its” word in fifteen *Guofeng* as the highest frequency of occurrence, there have been a total of 230, which the study *The Book of Songs* and “its” complex word usage is important. This article focuses on the *the Book of Songs* and “their” word for pronouns, adverbs, expletive equivalents.

**Key words:** *The Book of Songs*; *Guofeng*; “its” word; usage

(责任编辑:周锦鹤)